

**SAMFÖRSTÅNDSAVTAL**  
**MELLAN**  
**KONUNGARIKET SVERIGES**  
**MILJÖ- OCH ENERGIDEPARTEMENT**  
**OCH**  
**REPUBLIKEN INDONESIAENS**  
**DEPARTEMENT MED ANSVAR FÖR ENERGI OCH MINERALTILLGÅNGAR**  
**OM**  
**SAMARBETE PÅ ENERGIUTVECKLINGSOMRÅDET**

Konungariket Sveriges miljö- och energidepartement och Republiken Indonesiens departement för energi och mineraltillgångar (MEMR), nedan kallade parterna,

**som inser** det ömsesidiga intresset av att utveckla energisamarbetet mellan Konungariket Sverige och Republiken Indonesien,

**som önskar stärka** de vänskapliga förbindelserna mellan de två länderna på energiutvecklingsområdet, särskilt när det gäller förnybar energi, utifrån principerna om jämlikhet och ömsesidig nytta,

**som erkänner** den förnybara energins betydelse för hållbar ekonomisk tillväxt och utveckling i de båda länderna,

**som erkänner** det viktiga Parisavtalet, som ingicks vid den tjugoförsta partskonferensen till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, och 2015 års antagande av Agenda 2030 och de globala hållbara utvecklingsmålen,

**som beaktar** de starka förbindelserna mellan parterna genom samförståndsavtalet, mellan Energimyndigheten i Konungariket Sverige och generalsekretariatet för Republiken Indonesiens regerings nationella energiråd, om inrättandet av det svensk-indonesiska initiativet för hållbara energilösningar (INSISTS) som undertecknades i Yogyakarta den 7 december 2013,

har, i enlighet med de båda ländernas gällande lagar och andra författningar,

**kommit överens om följande:**

## **ARTIKEL 1**

### **Syfte**

Syftet med detta samförståndsavtal är att mellan parterna inrätta ett ramverk för samarbete på energiområdet som möjliggör vetenskapligt och teknologiskt utbyte, kapacitetsbyggnad, erfarenhetsutbyte och undersökning av möjligheterna till handelsutbyte mellan Sverige och Indonesien, med särskilt fokus på förnybar energi.

## **ARTIKEL 2**

### **Samarbetets omfattning**

Parterna har identifierat följande högprioriterade områden för samarbete:

1. Utveckling av förnybar energi
2. Energieffektivitet och energihushållning
3. Kapacitetsbyggnad genom samarbete inom utbildning och yrkesutbildning
4. FoU-samarbete
5. Andra av parterna gemensamt överenskomna åtgärder.

### **ARTIKEL 3**

#### **Genomförande**

1. Officiella organ med ansvar för genomförandet och utvecklingen av potentiella samarbetsområden som identifierats i detta samförståndsavtal:
  - a. För Konungariket Sveriges miljö- och energidepartement: Energimyndigheten.
  - b. För Republiken Indonesiens departement för energi och mineraltillgångar: Nationella energirådets generalsekreterare.
2. Genomförandeorganen ska utarbeta en arbetsplan som i detalj fastställer genomförandet av detta samförståndsavtal och som ska godkännas av respektive departement.
3. Genomförandeorganen får inrätta en gemensam arbetsgrupp för arbetsplanens genomförande.
4. Parternas företrädare får regelbundet sammanträda vid gemensamt fastställda tidpunkter, antingen i Sverige eller Indonesien, i syfte att granska och vägleda samarbetet. Varje part ska stå för sina kostnader för de ovan nämnda sammankomsterna.

### **ARTIKEL 4**

#### **Immateriella rättigheter**

1. All immateriell egendom som någon av parterna tillhandahåller för genomförandet av detta samförståndsavtal ska förbli i den partens ägo.
2. Alla immateriella rättigheter som härrör från verksamhet under detta samförståndsavtal ska utgöra gemensam egendom och omfattas av en separat överenskommelse mellan parterna.

### **ARTIKEL 5**

#### **Begränsningar för anställda**

Parternas medborgare ska då de på den andra partens territorium bedriver verksamhet som faller inom ramen för detta samförståndsavtal respektera och

inte inkräkta på den sistnämnda partens politiska självständighet, suveränitet och territoriella integritet, samt avstå från alla aktiviteter som är oförenliga med detta samförståndsavtals syfte och mål.

## **ARTIKEL 6**

### **Sekretess**

1. Varje part ska i enlighet med nationell rätt iaktta sekretess beträffande alla de handlingar, uppgifter eller annan information som parten utbyter, erhåller eller tillhandahåller för genomförandet av detta samförståndsavtal, och andra överenskommelser som ingås i enlighet med detta samförståndsavtal, såvida inget annat skriftligen har överenskommits mellan parterna.
2. Bestämmelserna i denna artikel ska inte påverka gällande lagar och andra författningar i parternas respektive länder.
3. Parterna har enats om att bestämmelserna i denna artikel ska fortsätta att gälla parterna emellan, utan hinder för detta samförståndsavtals uppsägning.

## **ARTIKEL 7**

### **Tvistlösning**

Alla skiljaktigheter som uppkommer till följd av detta samförståndsavtal, eller till följd av sådant som inte specificerats i avtalet, ska göras upp i godo mellan parterna genom samråd och förhandlingar som grundas på ömsesidig förståelse, jämställdhet, samarbete och god tro.

## **ARTIKEL 8**

### **Ändringar**

Bestämmelserna i detta samförståndsavtal får när som helst ändras efter skriftligt samtycke från parterna. Ändringar av sådant slag ska utgöra en integrerad del av detta samförståndsavtal.

## ARTIKEL 9

### **Ikraftträdande, giltighetstid, uppsägning**

1. Detta samförståndsavtal träder i kraft den dag då det undertecknas.
2. Samförståndsavtalet gäller i fem (5) år och förlängs därefter automatiskt för en period på fem (5) år. Varje part får när som helst säga upp detta avtal genom skriftlig underrättelse minst 6 (sex) månader före den dag då uppsägningen ska träda i kraft.
3. Om inte annat överenskommits ska uppsägningen av detta samförståndsavtal inte påverka genomförandet av eventuella pågående program eller projekt som godkänts av parterna.

**Till bekräftelse härav** har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av sina respektive departement, undertecknat detta samförståndsavtal.

**Upprättat** i Jakarta, den 17 februari 2017, i två uppsättningar på vardera svenska, indonesiska och engelska, vilka alla texter är lika giltiga. Vid skiljaktiga tolkningar av detta samförståndsavtal ska den engelska texten gälla.

**FÖR KONUNGARIKET SVERIGES  
MILJÖ- OCH ENERGIDEPARTEMENT**

**FÖR REPUBLIKEN INDONESIA  
DEPARTEMENT FÖR ENERGI OCH  
MINERALTILLGÅNGAR**

**Ibrahim Baylan**  
Samordnings- och energiminister

**Ignasius Jonan**  
Minister med ansvar för energi och  
mineral tillgångar